

**DECLARANDO VISITANTES ILUSTRES DE LA CIUDAD
DE MAR DEL PLATA A LOS SEÑORES JAIME TORRES
Y ULISES BARRERA**

Sr. Presidente (de la Reta): Buenos días a todos. Vamos a iniciar estos dos homenajes, comenzando con el señor Jaime Torres, a quien le damos la bienvenida a este recinto, decirle que estamos muy contentos con su presencia y la de sus amigos músicos y familiares que lo acompañan, personas conocidas en el marco de la cultura nacional. Por iniciativa del concejal Martínez -que lamentablemente se encuentra ausente- ha solicitado y fue acompañado en forma unánime por todos los bloques políticos la declaración de visitante ilustre de la ciudad de Mar del Plata para el señor Jaime Torres. Le voy a pedir al señor Secretario que lea el Decreto correspondiente.

Sr. Secretario: (Lee) “Decreto N° 47. Mar del Plata, 25 de febrero de 1999. Visto el expediente 1096-FRP-99, y CONSIDERANDO: Que dentro de la amplia cartelera de espectáculos que se ofrece en la presente temporada estival, la ciudad de Mar del Plata cuenta con la actuación de una de las personalidades más importantes de la cultura nacional, el maestro Jaime Torres. Que su destacada trayectoria ha trascendido el ámbito de nuestro país, realizando conciertos con la Orquesta Filarmónica de Berlín, la Sala Octubre de Leningrado y el Lincoln de Nueva York, como así también presentaciones en los teatros Colón y San Martín. Que sus recitales tuvieron elogiosas recepciones en ciudades de todo el mundo; muestra de ello fue en el Teatro Margarita Xirgú con el espectáculo musical “De Antiguas Razas” con poemas de Jaime Dávalos y escenografía del maestro Antonio Berni, espectáculo ganador de la Bienal de Venecia. Que su vida dedicada a la interpretación y a la creación musical, constituye una notable voluntad expresiva, que solo alcanzan aquellas personas que han contribuido para conservar nuestra identidad nacional, llevando por el mundo la música nativa. Que la presencia del maestro Jaime Torres en nuestra ciudad, constituye un valioso aporte al quehacer cultural marplatense. Por ello, el Vicepresidente 1° a cargo de la Presidencia del Honorable Concejo Deliberante **DECRETA: Artículo 1°:** Declárase VISITANTE ILUSTRE de la ciudad de Mar del Plata, al señor Jaime Torres, en reconocimiento a la fecunda tarea que desarrolla en el ámbito de la cultura nacional y popular. **Artículo 2°:** Comuníquese, etc. Firmado: Javier Roberto de la Reta, Vicepresidente 1° a cargo de la Presidencia del H.C.D.; Carlos José Pezzi, Secretario del H.C.D.”

-Aplausos de los presentes.

Sr. Presidente: A continuación le voy a dar la palabra al concejal Galarreta.

Sr. Galarreta: Gracias, señor Presidente. Quien debería estar hablando es el concejal Martínez pero él me pidió por favor que expresara unas palabras y lo excusara porque por motivos de su representación gremial no podía estar al lado de quien considera –como consideramos todos los argentinos- un maestro de la música popular. Hablar de Jaime Torres es hablar de una historia que está muy entramada en todos los argentinos. Un hombre que nació en la querida ciudad de San Miguel de Tucumán, que luego tuvo que trasladarse a Cochabamba, Bolivia, y a partir de ahí nutrirse de la sapiencia de otro maestro del charango, el profesor Mauro Núñez, como también la de su padre, don Eduardo Torres, que a través de su oficio supo brindarle el acceso al charango, una pequeña guitarrita de 50 cm. por 17 cm. conformada por el caparazón de un armadillo. Eso conforma un instrumento que para los argentinos es muy identificatorio en cualquier lugar del mundo y Jaime Torres supo reforzar

esa identificación en todas las latitudes. Recién el Secretario del Concejo Deliberante se me había adelantado en anunciar algunos de los reconocimientos al maestro; no quiero extenderme porque son innumerables los reconocimientos ya sea de la OEA, como en Alemania, en Francia cuando desarrolló tareas junto al maestro Estrella. Pero quiero rescatar dos cuestiones. Por un lado, sabemos muy bien quienes por ahí nos hemos acercado a la música que los instrumentos pueden tener dos lugares -el de complementario o el de significativo- y don Jaime Torres le dio a este pequeño instrumento el lugar de significativo y de identificación, como él expresaba. Por otro lado, quiero señalar que don Jaime Torres no sólo es un representante de la música popular argentina sino que es parte de la cultura significativa de la cultura argentina. Además, cada vez que escucho los sonidos de ese charango siento que él trasmite a su instrumento esos valores de honestidad y humildad de su persona, valores muy importantes para los tiempos que vienen. Muchas gracias, maestro Jaime Torres.

-A continuación, el concejal Galarreta hace entrega del original del Decreto respectivo al maestro Jaime Torres en el marco de nutridos aplausos.

Sr. Presidente: No sé si invitar al maestro Jaime Torres a expresar unas palabras o a tocar, eso lo va a definir él.

Sr. Torres: Dado que esto es un cuarto intermedio, esto me suena a que esto tiene un tiempo no muy extenso y nosotros no quisiéramos sacarlos de esto que los tiene preocupados, que somos los paisanos de este país porque creo entender que la preocupación es el bienestar de la gente y sobre esto se basan las discusiones. Les agradezco profundamente las palabras y esta distinción que me han otorgado. Yo llegué aquí a los 18, 20 años con un grupo de paisanos entre los que se encontraban Jorge Cafrune, Ariel Ramírez, y acá me han sucedido una serie de cosas que tienen que ver con la parte íntima de una persona; hacía muy poco tiempo había conocido a mi esposa pero las primeras salidas fueron en Mar del Plata. Podría enumerar una cantidad de razones que hacen que me sucedan con Mar del Plata cosas hermosas para un hombre, pero esto quizás es la recompensa a una persona que ha insistido en querer vivir en su tierra. Por eso es que me pasa todo esto y tengo nada más que este tipo de palabras cada vez que tengo en suerte transitar y “zapatear” mi país. Esto seguramente está acompañado desde algún lugar por mis padres, la presencia de familiares, de amigos entrañables con quienes tenemos largas “sesiones” de hablar de la vida, de este destino, de este querido país que nos toca transitar y tengan ustedes presente que estamos permanentemente en “sesión”. Somos hombres que estamos “sesionando” permanentemente a través del canto, la poesía, del periodismo y por eso es que realmente me llena de orgullo por la calidad de los amigos que hay aquí. La vida ha querido que nos ponga otra vez junto a Ulises Barrera, que no solamente como periodista o relator deportivo sino como hombre profundo del país que vive. Don Jorge Calvetti, si él me permite tengo que decirle que es un hermano del alma, poeta y escritor maimareño, vicepresidente de la Academia Argentina de Letras, también en “sesión permanente” de la vida. También a mi querido Chango Nieto, con quien me ha tocado últimamente compartir escenarios en forma conjunta, cosa que realmente hago con todo gusto. Un maestro del alma -creo que todos estamos de acuerdo en esto- y anoche la gente de La Vizcachera ha querido de alguna manera testimoniarle esto a don Adolfo Ávalos, un santiagueño ya casi marplatense. Mis compañeros Enrique Dumas, Carlitos Galván, el vasco Víctor Abel Giménez y una cantidad de gente que seguramente me voy a olvidar de mencionarlos ahora pero que saben que los tengo en el alma, en el corazón. Pensaba recién en la felicidad de mi familia pero también la de mi barrio, la de mis vecinos y ellos me gratifican

todos los días con el saludo cordial y que nos podemos mirar a los ojos en forma cotidiana porque saben que somos vecinos del llano, que hay un buen vecino, que hay un hombre solidario siempre. Entonces, aparte de que le alcanza a mi familia no me puedo olvidar del lugar donde vivo y que tengo unos vecinos y una barriada formidable; seguramente mis paisanos de la Quebrada de Humahuaca estarán preparando algún convite al saber que me ha acontecido esto tan simple pero tan hondo y que venga precisamente de la gente de Mar del Plata. Muchísimas gracias a todos ustedes, paisanos.

-Aplausos de los presentes.

Sr. Torres: Yo les voy a proponer lo siguiente. No existe quizá el espacio físico suficiente pero algo podemos hacer. Esto no figura dentro de ningún tipo de repertorio pero creo que buena falta nos hace a todos nosotros, que es cantar. Así que los voy a invitar a que nos acompañen.

-A continuación, el maestro Jaime Torres junto al Chango Nieto y su conjunto interpretan una pieza de su autoría, lo cual es rubricado por nutridos aplausos de los presentes.

Sr. Torres: Muchas gracias. Seguramente esto no va a terminar acá pero respetando el espacio que nos han cedido, realmente me siento feliz de traerles un poco de música aquí donde seguramente no siempre hay música sino fuertes debates sin olvidar que sean apasionados, firmes y con la claridad y convicción de que hay un país que está esperando que en esto seamos claros y justos. Así que muchísimas gracias a todos ustedes.

Sr. Presidente: Muchas gracias, Jaime Torres. Quiero agradecer también la presencia del señor Derosa, en representación del Ente Municipal de Deportes y Recreación, y del doctor Jesús Porrúa, en representación del Departamento Ejecutivo en su condición de Secretario de Gobierno. A continuación y conectando estos dos merecidos homenajes, vamos a señalar que ha sido instada por uno de los bloques políticos de este Concejo Deliberante, a partir de una sugerencia del programa radial del señor Melgarejo, una inquietud que por supuesto fue recepcionada inmediata y unánimemente por este Concejo en el sentido de declarar visitante ilustre de la ciudad de Mar del Plata al señor Ulises Barrera, por consideraciones que creo sería dilatado señalar ya que todos conocen la personalidad y trayectoria de este maestro del periodismo deportivo. En tal sentido le voy a pedir al Secretario que lea el Decreto respectivo.

Sr. Secretario: (Lee) “Decreto N° 48. Mar del Plata, 25 de febrero de 1999. Visto el expediente 1099-J-99, y CONSIDERANDO: Que compromisos de índole laboral hacen que se encuentre en nuestra ciudad el periodista Ulises Barrera. Que el mismo se especializa como periodista deportivo en el rubro boxeo, desarrollando su actividad con jerarquía profesional. Que como prueba de ello están las contrataciones realizadas a lo largo de su trayectoria, por los medios de comunicación nacionales e internacionales para la transmisión de la mencionada actividad deportiva. Que su profesionalismo excede el marco meramente periodístico, ya que ha realizado cursos de estudios sociales y psicológicos los que le permitieron ampliar aún más sus conocimientos; además en ocasiones integró programaciones encargadas de referenciar la historia del siglo, aportando datos de su bibliografía. Que sus antecedentes lo hacen merecedor de este reconocimiento. Por lo expuesto, el Vicepresidente 1° a cargo de la Presidencia del Honorable Concejo Deliberante **DECRETA: Artículo 1°:** Declárase VISITANTE ILUSTRE de la ciudad de Mar del Plata, al señor ULISES

BARRERA, en reconocimiento a su vasta trayectoria periodística. **Artículo 2º:** Comuníquese, etc. Firmado: Javier Roberto de la Reta, Vicepresidente 1º a cargo de la Presidencia del H.C.D.; Carlos José Pezzi, Secretario del H.C.D.”

-Aplausos de los presentes.

Sr. Presidente: Le voy a dar la palabra al concejal Eduardo Salas.

Sr. Salas: Es un honor para mí, Ulises, tener la responsabilidad de hablar fundamentalmente porque desde hace muchísimos años usted ha sido un ejemplo para nosotros y a mí me gustaría contar alguna anécdota de usted que alguna vez escuché. La primera vez que empecé a hacer una nota en un diario, la primera nota fue una nota desde el punto de vista social y sociológico que tenía que ver con los chicos de la calle. Y sé que en una época nefasta –que esperamos que hoy que estamos en este recinto de la democracia no vuelva- alguna autoridad del gobierno la vio y dijo que esa nota no se podía publicar. Nosotros tenemos muchísimos periodistas deportivos que nos han dado no sólo un ejemplo del deporte sino de la vida y creo que este es su caso también. Por esa nota a usted lo mandaron “en penitencia” a ser periodista deportivo y hoy es un espejo para la sociedad porque usted habrá tenido muchos reconocimientos pero tiene uno mayor que es el reconocimiento de la gente y que a todos nos gustaría tener. Para mí es un reconocimiento especial y por eso le pedí a mis compañeros hacer uso de la palabra.

-A continuación, el concejal de la Reta hace entrega del original del Decreto respectivo al señor Ulises Barrera en el marco de nutridos aplausos.

Sr. Presidente: Señor Ulises Barrera, tiene usted el uso de la palabra.

Sr. Barrera: Por lo que acabamos de vivir antes lo primero que se me ocurre decir que este acto está desdoblado en dos conceptos. El primero ha sido de justicia, el otro es origen de la generosidad de quienes han decidido esto. Estoy hablando de Jaime, a quien hay que hacerle justicia todos los días por lo que él le ha dado al país. Tengo noticias muy claras de lo que ha hecho en el exterior, otras muy profundas de lo que he vivido acá y a veces con ellos. Esto es sumamente válido porque con esas manos, con esa capacidad emocional, esa sensibilidad a veces tan extraña, yo lo vi golpeando la bolsa en un gimnasio porque le gustaba practicar boxeo aunque ustedes no lo crean. En cuanto a tener que decir yo algo, no sé por qué pero ustedes lo van a entender, me acaba de brotar una anécdota. Cuentan que el general Montgomery, el héroe de la Segunda Guerra Mundial, era enemigo de los discursos, sobre todo si los tenía que pronunciar él. Parece que las damas del generalato en una oportunidad se reunieron y provocaron la realización de una cena de camaradería en la que ellas querían participar y a los postres apareció el dedo admonitorio que apuntando hacia Montgomery le dijo: “Hable”. Él se puso de pie y dijo lo siguiente: “Señoras, señores, hay tres condiciones que definen al orador. Primero, hay que verlo bien y yo estoy de pie y ustedes me ven. Segundo, hay que hablar claro y yo estoy modulando de modo que todo el mundo me entienda. Tercero, hay que ser breve. He dicho” y se sentó.

-Aplausos de los presentes. Continúa el

Sr. Barrera: Esto lo digo porque estoy representando -sin que ellos lo hayan determinado así- a mis colegas los periodistas. Nosotros no somos actores, somos protagonistas comprometidos

con una realidad que hay que aprender a leer a diario. Ser cultores de otros principios nos define como, por ejemplo, entender que somos militantes de la cultura, de la libertad y de la ética, conceptos que parecieran un tanto desterrados del modo de ser habitual en ciertas capas de la dirigencia; es un yacimiento que está requiriendo de mayor profundización. En lo que a mí respecta, parece que esto no es nada más que un premio a la tenacidad porque hace treinta años que soy convecino de la ciudad y justamente en la semana en que he vendido el chalet donde viví los veranos de estos treinta años me denominan vecino con la categoría que ustedes han querido -repito, con una extrema generosidad- darme. Creo que todos somos un poco peregrinos de la vida y del mundo que nos toca vivir. Considero que cada uno debe preguntarse a diario ¿quién es?, ¿dónde está?, ¿qué quiere? y ¿por qué camino marcha hacia sus logros? Creo también que lo que importa es definir identidades. Éstas comienzan por el pensar, siguen por el sentir y concluyen con el actuar. Cuando no hay coherencia entre estos tres aspectos de la personalidad no hay identidad definida. Hay una identidad con minúscula que arriba al convencimiento que nos lleva a decir “yo soy” y una identidad con mayúscula que significa repetir “somos”. Como periodista tengo esa aspiración pero así como uno por donde va deja cachitos del alma se lleva a veces cachitos del alma de otros. Ustedes me han hecho un regalo espléndido. Gracias.

-Aplausos de los presentes.

Sr. Presidente: Agradeciendo la presencia de Adolfo Ávalos, de Víctor Abel Giménez y nuestro amigo Cholo Ciano, damos por concluida esta ceremonia y pasamos a un cuarto intermedio para despedir a nuestros amigos.

-Siendo las 14:00 se pasa a cuarto intermedio.

-A las 14:55 se reanuda la Sesión, registrándose el reingreso del concejal González y las ausencias de los concejales Argüeso, Salas y Sancisi.